

Operating Instructions *Petunjuk Penggunaan*

SWIMMY
POND VACUUM CLEANERS

4 in 1 Wet | Dry | Pond Cleaning | Blow
4 in 1 Pembersihan Basah | Kering | Kolam | Tiup

AQUAVAC 35 PC - 1400 W

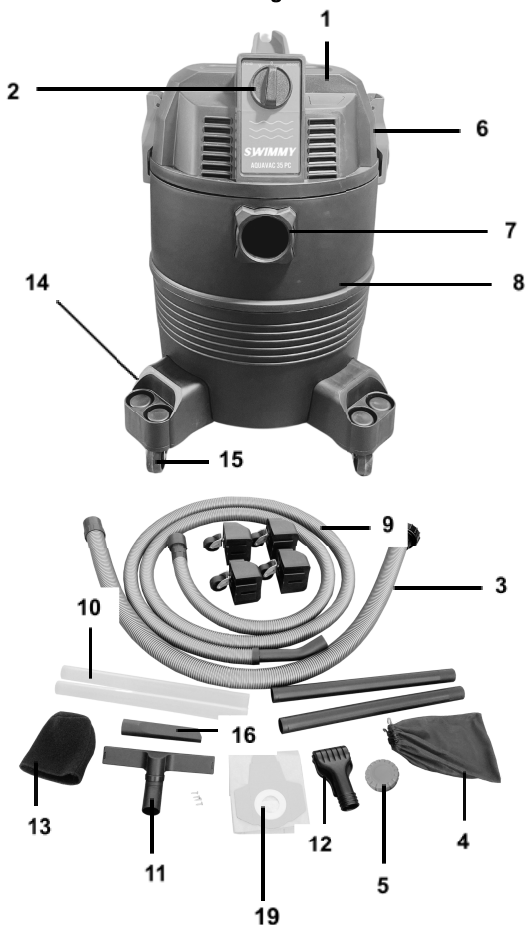


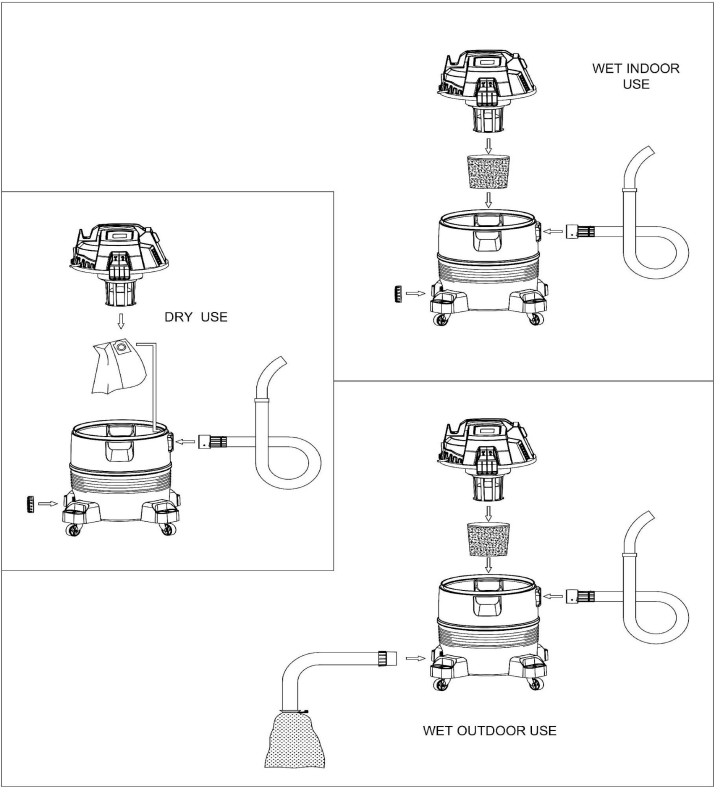
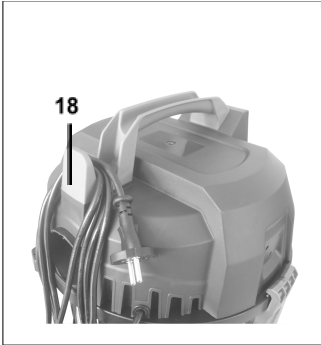
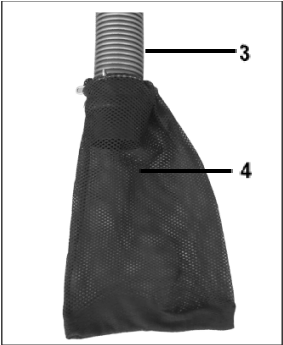
P.N. 9.911.0001



This Book Contains Important Information Regarding: SAFETY, ASSEMBLY, OPERATION, MAINTENANCE and WARRANTY POLICY. Please Read And Keep This Book For Future Reference.

Dokumen ini berisi informasi penting mengenai: KESELAMATAN, PERAKITAN, PENGOPERASIAN, PERAWATAN, dan KEBIJAKAN GARANSI. Harap baca dan simpan dokumen ini untuk referensi di masa mendatang.





1	Motor head. 1400 watts, rated voltage: 230V~50Hz, cable length 4.0 metres <i>Kepala motor, 1400 watt, tegangan 230V~50Hz, panjang kabel 4,0 meter.</i>
2	ON/OFF switch <i>Tombol hidup/mati.</i>
3	Discharge hose. Dia 35mm /1.5 metres long, with integrated blocking flap <i>Selang pembuangan, diameter 35mm, panjang 1,5 meter, dengan flap pengunci terintegrasi.</i>
4	Dirt collecting bag to attach to the end of the discharge hose <i>Kantong pengumpul kotoran untuk dipasang di ujung selang pembuangan.</i>
5	Drainage hole cap (changes pond operation to wet/dry operation) <i>Tutup lubang pembuangan (mengubah operasi kolam menjadi operasi basah/kering).</i>
6	Locking clips <i>Klip pengunci.</i>
7	Suction hose plug-in connector entry hole <i>Lubang konektor selang hisap.</i>
8	Main body collection tank, 35 litre capacity <i>Tangki penyimpanan utama, kapasitas 35 liter.</i>
9	Suction hose. Dia 35mm /4.0 metres long <i>Selang hisap, diameter 35mm, panjang 4,0 meter.</i>
10	Suction tube extensions(4 pieces), each 48.5cm long, 2pieces is transparent for flow-through control <i>Ekstensi tabung hisap (4 buah), masing-masing panjang 48,5 cm, 2 buah transparan untuk kontrol aliran.</i>
11	Universal nozzle for ponds, liquids, carpets and garden debris <i>Nosel universal untuk kolam, cairan, karpet, dan kotoran taman.</i>
12	Pond cleaning nozzle for general use (2-10mm) for removing pond mud without taking in the pond gravel. <i>Nosel pembersih kolam untuk penggunaan umum (2-10mm) guna menghilangkan lumpur kolam tanpa mengisap kerikil kolam.</i>
13	Filter sponge for motor (for pond and wet vacuuming) <i>Spons filter untuk motor (untuk penyedotan basah dan kolam).</i>
14	4 wheel holders <i>4 dudukan roda.</i>
15	4 wheels <i>4 Roda</i>
16	Crevice nozzle specially designed for cleaning cervices and edges <i>Nosel celah khusus untuk membersihkan celah dan sudut.</i>
17	Blow connector (for blowing function) <i>Konektor hembusan udara (untuk fungsi meniup).</i>
18	Hook for cable store <i>Pengait untuk penyimpanan kabel.</i>
19	Paper Bag (for dry vacuuming) <i>Kantong Kertas (untuk menyedot debu kering)</i>

Thank you for purchasing this multi-purpose vacuum cleaner, a high-quality product based on the newest state-of-the-art technology. The vacuum cleaner is suitable for use in garden ponds, but can also be used as a wet and dry vacuum cleaner around the home and garden. It is not suitable for professional use, or for emptying ponds, pools and other containers.

Terima kasih telah membeli penyedot debu multifungsi ini, produk berkualitas tinggi yang dibuat dengan teknologi terkini. Penyedot debu ini cocok untuk digunakan di kolam taman, tetapi juga dapat digunakan sebagai penyedot debu basah dan kering di rumah dan taman. Produk ini tidak cocok untuk penggunaan profesional atau untuk mengosongkan kolam, kolam renang, dan wadah lainnya.

Please read the following instructions carefully and thoroughly. **Failure to comply with these requirements could cause serious injury and may result in product damage or failure.**

*Harap baca instruksi berikut dengan cermat dan teliti. **Kegagalan dalam mematuhi persyaratan ini dapat menyebabkan cedera serius dan mengakibatkan kerusakan atau kegagalan produk.***



Important! Penting!

1. Safety Warnings

1. Peringatan Keselamatan

- The power supply must correspond to the product specification. If necessary, ask for information from your local electricity supplier regarding connection regulations. Do not connect the device if these do not meet the mentioned regulations (the voltage specification must match the operating voltage).

Sumber daya listrik harus sesuai dengan spesifikasi produk. Jika perlu, mintalah informasi dari pemasok listrik setempat mengenai peraturan koneksi.

- The device must be connected to a 30mA RCD (Residual Current Device) for prevent the possibility of electric shock and to comply with Europe safety standards. Further information is available from your local electricity specialist.

Perangkat harus dihubungkan ke RCD (Residual Current Device) 30mA untuk mencegah kemungkinan sengatan listrik dan memenuhi standar keselamatan Eropa.

- The device must be fully assembled before use.

Perangkat harus sepenuhnya dirakit sebelum digunakan.

- Packing parts may be dangerous (e.g. plastic bags). Therefore, store away from children, domestic animals and anyone incapable of understanding the dangers. This device is not a toy.

Jangan pernah meninggalkan perangkat tanpa pengawasan.

- When cleaning a pond, the device should be positioned with a clearance of 2 meters from the water's edge.

Saat membersihkan kolam, perangkat harus diposisikan dengan jarak 2 meter dari tepi air.

- Never leave the device unattended.
Jangan pernah meninggalkan perangkat tanpa pengawasan.
- Never carry or pull the device by the power cable.
Jangan menarik perangkat dengan kabel daya.
- Do not pull the device behind you by the hose during operation.
Jangan menyedot bahan yang mudah terbakar, meledak, beracun, atau berbahaya bagi kesehatan.
- Do not cut off the plug and do not shorten the cable. Your guarantee becomes invalid if this is not observed.
Jangan potong steker dan jangan pendekkan kabelnya. Garansi Anda tidak berlaku jika hal ini tidak diperhatikan.
- When using outdoors, ensure that the plug and socket are completely dry.
Saat menggunakan di luar ruangan, pastikan steker dan soket benar-benar kering.
- Never touch the plug with wet hands.
Jangan pernah menyentuh steker dengan tangan basah.
- When the device is switched on, do not hold the suction nozzle close to sensitive body parts like eyes, ears or mouth.
Saat perangkat dinyalakan, jangan pegang nosel penghisap di dekat bagian tubuh yang sensitif seperti mata, telinga, atau mulut.
- Before emptying the vessel, switch off the device and remove the plug from the RCD.
Sebelum mengosongkan wadah, matikan perangkat dan cabut steker dari RCD.
- Always switch off the vacuum cleaner and pull out the plug before cleaning the device. Do not immerse the motor head (1) into water for cleaning purposes or clean with a water jet.
Selalu matikan penyedot debu dan cabut steker sebelum membersihkan perangkat. Jangan merendam kepala motor (1) ke dalam air untuk tujuan pembersihan atau membersihkan dengan semprotan air.
- This device is suitable for sucking water with a maximum temperature of 35 degrees.
Perangkat ini cocok untuk menyedot air dengan suhu maksimum 35 derajat.
- Replacement of the electric cable is not possible. The device must not be operated in the case of a defective electric cable or housing.
Penggantian kabel listrik tidak memungkinkan. Perangkat tidak boleh dioperasikan jika kabel listrik atau casingnya rusak.
- Do not suck up flammable, explosive, poisonous or health hazardous materials with the device.
Jangan menyedot bahan yang mudah terbakar, meledak, beracun, atau berbahaya bagi kesehatan dengan perangkat ini.

- We take no responsibility for any damage to persons and objects, caused by incorrect use of the device or by not observing these operating instructions.

Kami tidak bertanggung jawab atas kerusakan apa pun pada orang dan benda, yang disebabkan oleh penggunaan perangkat yang salah atau karena tidak mematuhi petunjuk pengoperasian ini.

2. Prior to 1st Time Use

2. Sebelum Penggunaan Pertama Kali

- Please read the operating instruction thoroughly.
Baca instruksi pengoperasian dengan saksama.
- Remove all the accessories and packages from the box and inside the main body collection tank (8).
Lepaskan semua aksesori dan kemasan dari dalam tangki utama.
- Check before and after use that the switch is in OFF (0) position.
Pastikan sakelar dalam posisi OFF sebelum dan sesudah digunakan.
- Always use the device with the correct filter insert suitable for the relevant application, i.e. filter sponge (13) for wet usage, paper bag (19) for dry usage.
Gunakan filter yang sesuai: spons filter untuk penggunaan basah dan kantong kertas untuk penggunaan kering.
- Attach the 4 wheel holders (14) onto the 4 location points on the base of the main body collection tank (8) by pushing down and fix by 4 screws supplied. The slots on the wheel holders can be used to hold the tools.
Pasangkan 4 dudukan roda (14) ke 4 titik lokasi di dasar tangki pengumpul badan utama (8) dengan menekan ke bawah dan mengencangkannya dengan 4 sekrup yang disertakan. Slot pada dudukan roda dapat digunakan untuk menahan alat.

3. Motor switch /operating mode

3. Pengoperasian

Switch position 0 <i>Posisi 0</i>	Motor off <i>Mesin Mati</i>
Switch position I indoor <i>Posisi I Dalam Ruangan</i>	Manual operation (ON/OFF) for wet/dry vacuuming operation <i>Pengoperasian manual (ON/OFF) untuk operasi penyedotan debu basah/kering</i>
Switch position II pond <i>Posisi II Kolam</i>	Automatic operation for pond and cleaning <i>Pengoperasian otomatis untuk kolam dan pembersihan</i> a) After switching on, the motor will suck for 30 seconds. <i>a) Setelah dinyalakan, motor akan menyedot selama 30 detik.</i> b) Motor stops after approximately 30 seconds to drain. <i>b) Motor berhenti setelah sekitar 30 detik untuk menguras.</i> c) Auto Start after 30seconds. <i>c) Mulai Otomatis setelah 30 detik.</i> d) Repetition (a) and (b) to OFF (0) <i>d) Pengulangan (a) dan (b) hingga MATI (0)</i>

4. Pond Cleaning

4. Pembersihan Kolam

Please proceed as follows when using the device for pond cleaning:

- Position the device at a safety clearance of 2 meters away from the water's edge.

Letakkan perangkat pada jarak aman 2 meter dari tepi air.

- Screw the discharge hose (3) clockwise securely onto the water discharge hole on the base of the collection tank (8). Attach the dirt collecting bag (4) to the end of the discharge hose and place in such a way that the water can easily flow down a drain or to a suitable location in the garden, as silt is generally accepted as being an excellent general fertilizer. Coarse dirt will be collected in the dirt collection bag (4). Depending on the degree of dirt, the dirt collecting bag (4) should be emptied at regular intervals whilst cleaning the pond, and emptied and cleaned at the end of each use.

Pasang selang pembuangan (3) dengan memutarkannya searah jarum jam ke lubang pembuangan air di bagian bawah tangki penyimpanan (8). Sambungkan kantong pengumpul kotoran (4) ke ujung selang pembuangan dan letakkan sedemikian rupa sehingga air dapat mengalir dengan mudah ke saluran pembuangan atau lokasi yang sesuai di taman, karena lumpur umumnya dianggap sebagai pupuk alami yang baik. Kotoran kasar akan tertampung dalam kantong pengumpul kotoran (4). Tergantung pada tingkat kotoran, kantong pengumpul kotoran (4) harus dikosongkan secara berkala selama pembersihan kolam dan dikosongkan serta dibersihkan setelah selesai digunakan.

- Open the two locking clips (6) on the side of the collection tank (8) and remove the motor head (1). Fit the filter sponge (13) over the motor head (1). Tighten the cord around the motor head. Place the motor head back onto the collection tank, ensuring the locking clips are relocated back into the corresponding indents on the collection tank, with the electrical cable positioned on the opposite side to the suction hose plug-in connector hole (7).

Buka dua klip pengunci (6) di sisi tangki penyimpanan (8) dan lepaskan kepala motor (1). Pasang spons filter (13) pada kepala motor (1). Kencangkan tali di sekitar kepala motor. Pasang kembali kepala motor ke tangki penyimpanan, pastikan klip pengunci dikunci kembali pada tempatnya, dengan kabel listrik diposisikan di sisi yang berlawanan dengan lubang konektor selang hisap (7).

- Push the plug-in connector on the suction hose (9) into the connection hole (7) on the top of the collection tank and lock the connection by a half turn to the right.

Dorong konektor plug-in pada selang hisap (9) ke dalam lubang koneksi (7) di bagian atas tangki penyimpanan dan kunci koneksi dengan memutarkannya setengah putaran ke kanan.

- Connect the required number of suction tube extensions (10) to the suction hose (9) and attach the suction nozzle (12) to the end of the suction tube extensions (10).

Sambungkan jumlah ekstensi tabung hisap (10) yang diperlukan ke selang hisap (9) dan pasang nosel hisap (12) di ujung ekstensi tabung hisap (10).

- Once the above has been completed, plug the device into the RCD. Place the lance into the part of the pond to be cleaned. To start the motor, push the switch (2) to position **II** pond **AUTOMATIC**.

*Setelah semua langkah di atas selesai, colokkan perangkat ke RCD. Tempatkan ujung nosel di bagian kolam yang akan dibersihkan. Untuk menyalakan motor, tekan sakelar (2) ke posisi **II Pond AUTOMATIC**.*

- After a working interval of approximately 30 seconds, the motor switches off for approximately 30 seconds in order for the water to drain out of the collection tank (8). During this time, you can reposition your lance in a different part of the pond which requires cleaning.

Setelah bekerja selama sekitar 30 detik, motor akan mati selama sekitar 30 detik untuk memungkinkan air keluar dari tangki penyimpanan (8). Selama waktu ini, Anda dapat memindahkan nosel ke bagian lain dari kolam yang perlu dibersihkan.

- The device will operate on this cycle until switched to the OFF position (0). Always remove the plug from the RCD when the device is not in use.

Perangkat akan terus beroperasi dalam siklus ini hingga dimatikan dengan menggeser sakelar ke posisi OFF (0). Selalu cabut steker dari RCD saat perangkat tidak digunakan.

- Dirt and water should be thoroughly removed from the collection tank (8) at the end of each use.

Kotoran dan air harus dibuang sepenuhnya dari tangki penyimpanan (8) setelah setiap penggunaan.

5. Indoor Wet & Dry Cleaning

5. Pembersihan Basah & Kering dalam Ruangan

Please proceed as follows when using the device for indoor wet and dry cleaning:

Harap ikuti langkah-langkah berikut saat menggunakan perangkat untuk pembersihan basah dan kering dalam ruangan:

- Screw the drain hole cap (5) securely to the base of the collection tank over the water discharge hole (8). This will create a vacuum inside the collection tank.

Pasang tutup lubang pembuangan (5) dengan rapat ke bagian bawah tangki penyimpanan di atas lubang pembuangan air (8). Ini akan menciptakan vakum di dalam tangki penyimpanan.

- **For wet vacuuming**, open the two locking clips (6) on the side of the collection tank (8) and remove the motor head (1). Fit the filter sponge (13) over the motor head (1). Tighten the cord around the motor head. Place the motor head back onto the collection tank, ensuring the locking clips are relocated back into the corresponding indents on the collection tank, with the electrical cable positioned on the opposite side to the suction hose plug-in connector hole (7).

Untuk penyedotan basah, buka dua klip pengunci (6) di sisi tangki penyimpanan (8) dan lepaskan kepala motor (1). Pasang spons filter (13) pada kepala motor (1). Kencangkan tali di sekitar kepala motor. Pasang kembali kepala motor ke tangki penyimpanan, pastikan klip pengunci dikunci kembali pada tempatnya, dengan kabel listrik diposisikan di sisi yang berlawanan dengan lubang konektor selang hisap (7).

- **For dry vacuuming**, open the two locking clips (6) on the side of the collection tank (8) and remove the motor head (1). Attach the paper bag (19) to the inside of the collection chamber over the hose plug-in connector hole ensuring that the rubber seal on the paper bag fits over the indent on the plug-in connector hole. Place the motor head back onto the collection tank, ensuring the locking clips are relocated back into the corresponding indents on the collection tank, with the electrical cable positioned on the opposite side to the suction hose plug-in connector hole (7).

Untuk penyedotan kering, buka dua klip pengunci (6) di sisi tangki penyimpanan (8) dan lepaskan kepala motor (1). Pasang kantong kertas (19) di dalam ruang penyimpanan, pastikan segel karet pada kantong kertas menutupi cekungan pada lubang konektor plug-in. Pasang kembali kepala motor ke tangki penyimpanan, pastikan klip pengunci dikunci kembali pada tempatnya, dengan kabel listrik diposisikan di sisi yang berlawanan dengan lubang konektor selang hisap (7).

- Once the above has been completed, plug the device into the RCD. To turn on, push the switch (2) to I indoor MANUAL. In this position, the device operates continuously.

Setelah langkah-langkah di atas selesai, colokkan perangkat ke RCD. Untuk menyalakan perangkat, tekan sakelar (2) ke posisi I Indoor MANUAL. Dalam mode ini, perangkat akan beroperasi secara terus-menerus.

- Switch off the device after use by pushing the switch to the OFF position (0).
*Matikan perangkat setelah digunakan dengan menekan sakelar ke posisi **OFF (0)**.*

6. Blowing

6. Fungsi Meniup (Blowing)

Connect the suction hose (9) to the blow connector (17) on the vacuum.
Hubungkan selang hisap (9) ke konektor tiup (17) pada alat vakum.

7. Cable storage

7. Penyimpanan Kabel

The power cable can be wound up onto the hook (18).
Kabel listrik dapat dililitkan pada pengait (18).

8. Maintenance and cleaning

8. Perawatan dan Pembersihan



Important! Penting!

Always ensure that the device is unplugged from the RCD before attempting any maintenance or cleaning.

Pastikan perangkat dalam keadaan mati dan tidak terhubung ke listrik sebelum membersihkan.

- The vacuum cleaner requires little maintenance other than cleaning.
Penyedot debu membutuhkan sedikit perawatan selain pembersihan.
- Thoroughly clean the collection tank (8) and dirt collecting bag (4) with water and mild household detergent.
Bersihkan tangki penyimpanan (8) dan kantong pengumpul kotoran (4) secara menyeluruh dengan air dan deterjen rumah tangga ringan.
- Check suction hose (9), suction tube extensions (10) and drain hose (3) occasionally for possible blocking or dirt residues and clean when necessary.
Periksa selang hisap (9), ekstensi tabung hisap (10), dan selang pembuangan (3) secara berkala untuk memastikan tidak ada penyumbatan atau kotoran yang menumpuk, lalu bersihkan jika diperlukan.
- Carefully wash the filter sponge (13) for the motor with water and mild household detergent. Dry for storage.
Cuci spons filter (13) untuk motor dengan hati-hati menggunakan air dan deterjen rumah tangga ringan. Keringkan sebelum disimpan.
- When storing, ensure all parts are completely dry and store in a dry, frost free area which is inaccessible to children.
Saat menyimpan perangkat, pastikan semua bagian dalam keadaan benar-benar kering dan simpan di tempat yang kering, bebas dari embun beku, serta tidak dapat dijangkau oleh anak-anak.

9. GUARANTEE

9. GARANSI

The product is guaranteed for 1 year from the date of purchase on materials and manufacturing defects. Every effort has been made during the manufacturing process to ensure the vacuum cleaner meets the rigid quality standards. However, should you need to make a claim under this Guarantee, please return the product to the place of purchase with the original receipt as proof of purchase. Claims brought about by incorrect installation or operation, inadequate maintenance, the effects of frost, inexperienced attempts at repair, the use of force, wrongful acts by a third-party, overloading and foreign objects, as well as all damage to parts resulting from wear and tear, are not covered by this guarantee. By virtue of the Product Liability Act, we are not liable for damage caused by our equipment, if this is the result of an inexperienced repair.

Produk ini memiliki garansi selama 1 tahun sejak tanggal pembelian terhadap cacat material dan produksi. Segala upaya telah dilakukan selama proses produksi untuk memastikan bahwa penyedot debu ini memenuhi standar kualitas yang ketat. Namun, jika Anda perlu mengajukan klaim garansi, silakan kembalikan produk ke tempat pembelian dengan membawa tanda terima asli sebagai bukti pembelian.

Klaim yang disebabkan oleh pemasangan atau penggunaan yang salah, perawatan yang tidak memadai, efek dari embun beku, upaya perbaikan yang tidak profesional, penggunaan yang berlebihan, tindakan tidak sah oleh pihak ketiga, serta kerusakan akibat keausan normal, tidak termasuk dalam garansi ini.

Berdasarkan Undang-Undang Tanggung Jawab Produk, kami tidak bertanggung jawab atas kerusakan yang disebabkan oleh perbaikan yang tidak profesional.

10. Correct Disposal of this product
10. Pembuangan Produk yang Benar



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Tanda ini menunjukkan bahwa produk ini tidak boleh dibuang bersama dengan limbah rumah tangga biasa di seluruh Uni Eropa. Untuk mencegah potensi bahaya terhadap lingkungan atau kesehatan manusia akibat pembuangan limbah yang tidak terkendali, silakan daur ulang produk ini dengan cara yang bertanggung jawab guna mendukung penggunaan kembali sumber daya secara berkelanjutan.

Untuk mengembalikan perangkat bekas Anda, gunakan sistem pengembalian dan pengumpulan yang tersedia atau hubungi pengecer tempat Anda membeli produk ini. Mereka dapat membantu dalam proses daur ulang yang aman bagi lingkungan.

